

Traduire en arabe : (50 pts)

Travailler c'est agir pour assurer sa survie et son confort sur le plan matériel et intellectuel. Assurer ses besoins matérielle, c'est pouvoir manger, s'habiller, s'abriter et se soigner. Assurer ses besoins intellectuels, c'est apprendre à parler, à lire, à écrire mais aussi se cultiver. Le travail apporte le respect des autres. Un homme qui travaille et produit se sent utile devant ses semblables, car il est acteur de la vie économique et sociale. En effet, la nature ne peut pas donner à l'homme tout ce dont il a besoin. Certes, la nature offre des ressources, mais il faut quand même faire un certain travail pour les obtenir et les transformer. Le travail est donc indispensable à la vie de chacun, quelque soit son niveau de vie.

العمل هو أن ينتج الإنسان كي يضمن بقاءه وراحته على المستوى المادي والفكري (د5). إن تأمين حاجاته المادية يعني أن يتمكن من توفير الطعام واللباس والسكن والعناية بنفسه (د5). وتأمين حاجاته الفكرية يعني أن يتعلم الكلام والقراءة والكتابة بل أيضا يتعلم أن يتقن نفسه (د5). إن العمل يكسبنا احترام الآخرين فالإنسان الذي يعمل وينتج يشعر بأنه مجد أمام أقرانه لأنه فاعل في الحياة الاقتصادية والاجتماعية (د15). في الواقع إن الطبيعة لا يمكن أن تقدم للإنسان كل ما يحتاج إليه (د5). إن الطبيعة تقدم لنا موارد لكن علينا بالعمل للحصول عليها ولتحويلها (د5). العمل إذن ضروري لحياة كل واحد منا مهما يكن مستوى حياته. (د5)

Traduire en français: (50pts) 10 درجات لكل جملة

- (1) سوف يبيع التاجر بيته القديم عندما سيكون قد اشترى البناية الجديدة.
Le marchand vendront sa vieille maison quand il aura acheté le nouvel immeuble.
- (2) سيعتبر هؤلاء العمال أن خسارتهم عظيمة إذا اقل هذا المصنع أبوابه.
Si cette usine ferme ses portes, ces ouvriers le trouveront une grande perte.
- (3) كان هذان الولدان قد شربا الدواء عندما سألهما الطبيب عن موعد وصولهما المستشفى.
Ces deux garçons avaient pris le médicament quand le médecin leur a demandé du moment de leur arrivée à l'hôpital.
- (4) هل كان الوزير قد استقال من منصبه عندما سافر أخوك إلى أفريقيا ؟
Ce ministre avait-il demandé sa démission de sa poste quand ton frère a voyagé en Afrique ?
- (5) كيف كانوا قد لفظوا هذه الكلمات أمام القاضي والمحامي.
Comment avaient-ils prononcé ces mots devant le juge et l'avocat ?